

4 - Border 4: Ghost Stands Alone

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:35] ---

Per the Special Anti-Terrorism Measures Act,

[00:37] ---

we now place all terminals in the designated area under Public Security's electronic control.

[00:41] ---

Anticipating that cyberterrorism against Harimadara Heavy Industries will lead

[00:44] ---

--to a shutdown of operations, Home Affairs has...
--HQ to Squad 357.

[00:47] ---

Transfer command to Section 9.

[00:50] ---

This is Priority One.

[00:54] ---

Murderers!

[00:56] ---

Murderers!!

[00:58] ---

Give back our water!

[01:00] ---

--Give back our water!!
--Despite increasingly fierce protests,

[01:02] ---

a contract has just been signed

[01:04] ---

between a Kuzan water company and the Japanese giant Harimadara.

[01:25] ---

"Give water to the war orphans!!"

[01:27] ---

"Give water to the war orphans!"

[01:38] ---

It's starting.

[01:40] ---

All channels within the revised limits are clear.

[01:43] ---

All Home Affairs and MLIT lines
now under our control.

[01:46] ---

Ready for domination.

[01:47] ---

Begin.

[02:07] ---

All lifelines, surveillance, etc. for
the building and roads now dominated.

[02:13] ---

Profiling cyberbrains and terminals
of 4,022 people in the area.

[02:17] ---

1,102 require follow-up.

[02:20] ---

Aramaki! I'm not giving you my crime scene!

[02:24] ---

This is Section 6. Who said you
could infiltrate our comm lines?!

[02:29] ---

We need to prevent casualties,
not play departmental musical chairs!

[02:34] ---

Or will *you* take the fall when we can't
even pin down their means of attack?!

[02:39] ---

Chief Aramaki, explain yourself.

[02:41] ---

Vice-Minister Kitahara.

[02:43] ---

I thought you were attending
the celebratory banquet?

[02:47] ---

What you warned me of is happening, then?

[02:50] ---

We got an anonymous tip that a Qhardi
group mobilized three hours ago.

[02:56] ---

Anonymous?

[02:57] ---

Can you trust it?

[03:00] ---

Yes. The Yotsubashi Building
area is definitely the target.

[03:05] ---

The old ape's sure fired up,
considering we're flying blind here.

[03:10] ---

Batou, this is the outfit
we've been after ever since

[03:14] ---

the cyber-contamination
at Harimadara four months ago.

[03:17] ---

"We"? You mean *you*.

[03:20] ---

Did you make this, Major?

[03:23] ---

It ain't a toy, rookie.

[03:25] ---

It's a military-grade virtual comm link.

[03:28] ---

It's almost impossible for hackers to listen in.

[03:32] ---

Section 9 forced the domination through.
We'll have orders soon.

[03:35] ---

Nab one of the terrorists.
I want bait to draw out our prey.

[03:40] ---

Is it that super-wizard-class
hacker, Fire-Starter?

[03:47] ---

Isn't that just what you want?

[03:51] ---

We don't even know if there's
really someone pulling the strings.

[03:54] ---

What I want is to formally
establish my spec ops team.

[03:58] ---

If you're scared of unknown enemies, drop out.

[04:00] ---

Piss off.

[04:03] ---

"Corporate Killers"
Driving during a cyber-meeting?

[04:06] ---

"Corporate Killers"
You're gonna crash.

[04:07] ---

You're the only one *that* green.

[04:10] ---

Our status as an independent
offensive unit is riding on this.

[04:13] ---

Public Security handles the incident,
and we handle what caused it.

[04:17] ---

Go.

[05:23] ---

The enemy just gave the go-ahead.

[05:25] ---

Capture them!

[05:32] ---

You deserve this...

Greedy rich-country bastards!

[05:45] ---

Today, we've followed
the principle of free trade

[05:49] ---

to maintain fair prices that will
spur postwar economic recovery.

[05:59] ---

This was his only weapon. Something's fishy.

[06:19] ---

The riot squad opened fire?!

[06:48] ---

The west team's slaughtering protesters.

[06:50] ---

Some are even shooting other cops!

[06:53] ---

It's the biggest simultaneous Ghost Hack ever.

[06:55] ---

It's crazy, but it's the only explanation.

[06:58] ---

There's no tech that'd
control 100 people at once.

[07:02] ---

The perps on my watch are all dead, too.

[07:04] ---

Check the riot squad's lines and
find out what caused the attack.

[07:08] ---

There's a log that might be Starter's, but...

[07:10] ---

Then this isn't hacking. It's a virus.

[07:13] ---

I don't see one in the sequence.

[07:15] ---

It's a self-destructing Stuxnet-type.

[07:18] ---

Someone must be sending packaged actions meant to control groups.

[07:42] ---

You, eh?

[07:52] ---

I made a deal with the devil for the sake of rebuilding and independence!

[07:57] ---

Just like you wanted!

[08:00] ---

And it invited a second slaughter by water and e-money

[08:03] ---

to follow the first slaughter with guns!

[08:07] ---

--You said cyberbrain tech
and the prosthetics industry
--I want a media blackout *now*.

[08:09] ---

--would build us a future,
--This is Priority One!

[08:11] ---

but hope wasn't what they brought to Qhardistan!

[08:15] ---

They merely sowed the seeds of betrayal

[08:18] ---

that would grow to bleed away my people's pride!

[08:20] ---

Have a taste of what that felt like!

[08:24] ---

Then you'll have no choice but to grant me asylum!

[08:27] ---

Because this is a civilized, pacifist nation!

[08:31] ---

Oh, is it?

[09:11] ---

Optical camouflage!

[09:13] ---

You can't stop Fire-Starter.

[09:17] ---

Someone hacked my line?!

[09:31] ---

Major?!

[09:32] ---

Saito!

[09:46] ---

Shit.

[09:59] ---

Hello!

[10:03] ---

Give me a weapon!

[10:04] ---

Okay!

[10:05] ---

Major, I'll be right there!

[10:08] ---

Don't be stupid. Go after
the one who hacked me!

[10:26] ---

On your knees!

[10:29] ---

I'll shoot you dead if you resist.

[10:50] ---

That was outta nowhere!

[10:51] ---

This was *your* job, moron!

[10:57] ---

Sorry! That was an accident.

[10:59] ---

Equip some handrails!

[11:04] ---

Do it, Saito.

[11:16] ---

I let him get away, sorry!

[11:30] ---

"Section 9 Office"

[11:31] ---

Idiots!

[11:34] ---

You finally take the job, and then you
execute someone on the national Net?

[11:39] ---

Who, me? You have no proof.

[11:42] ---

Are you claiming you had no choice?

[11:44] ---

You're a super-wizard-class

hacker in an ace unit.

[11:48] ---

Was the Army overestimating you
when it rated you five stars?

[11:53] ---

Tell me about the virus
and that heavy cyborg girl.

[11:56] ---

No cyber-virus was detected.
The girl's name is Emma Tsuda.

[12:01] ---

Apparently she's famous on
the Net as a game app maker.

[12:05] ---

Nine hours after her arrest,
that's all you've got?

[12:08] ---

I guess a former Special A Rank
inspector for the Army like you

[12:12] ---

gets to have lots of talented subordinates.

[12:14] ---

My people's dedicated effort
got multiple perps captured alive.

[12:20] ---

Wow, great work arresting
some mindless packaged drones.

[12:26] ---

We could've stopped it if
we'd had special authority.

[12:30] ---

Then stop playing gangsters and join Section 9.

[12:34] ---

Unless you work directly for Home Affairs,

[12:36] ---

you *do* get official oversight
and you *don't* get secrecy.

[12:40] ---

Can you guarantee I'd be able to stay myself?

[12:43] ---

Cutting-edge equipment can protect
cyberbrains and prosthetic bodies.

[12:47] ---

And my Ghost? My beliefs?

[12:50] ---

Depends on how skilled you are.
I'll even consider a budget.

[12:54] ---

Create an international
counterterrorist agency for us

[12:57] ---

with the same budget as the Rangers.

[13:02] ---

I'm gonna go eat.

[13:07] ---

Aramaki, it's been a while.

[13:13] ---

Colonel Hozumi. What brings
Army intelligence here?

[13:19] ---

I'll take the girl now.

[13:22] ---

Care to explain?

[13:24] ---

They're from a squad I trust.

[13:28] ---

Ex-major Motoko Kusanagi, of the 501.

[13:33] ---

Hated your master so much
you became a stray, eh?

[13:36] ---

Your intel's dated. They recreated my rank.

[13:41] ---

The cyber-virus used is
crucial for us to investigate.

[13:46] ---

Explain why it's crucial, please.

[13:49] ---

It's a triple package of brainwashing,
Ghost infiltration, and false memory creation.

[13:55] ---

False memory? Last I checked,
the government doesn't admit that's possible,

[13:59] ---

despite all the reports.

[14:03] ---

Virus units entered this
country via a certain broker.

[14:08] ---

Trust me: *You* won't even
manage to indict that girl.

[14:13] ---

Unfortunately, she's been
transferred to Unit 501.

[14:17] ---

When?

[14:18] ---

The moment I agreed to
their request for cooperation.

[14:21] ---

I've never thought you were clever, but this?

[14:25] ---

You'll regret any foolish stubbornness.

[14:37] ---

Terror by false memories...

[14:40] ---

Your claims are finally proven, Major.

[14:44] ---

So is the existence of a virus
that enables Ghost-hacking.

[14:48] ---

Here's your next job:
Escort the girl to Unit 501.

[14:52] ---

What? There was really a request?

[14:54] ---

Signed by the Defense Minister.
Now give me one of your men in exchange.

[14:59] ---

Did your scary ex-colleague
make you want a guard?

[15:02] ---

I want information sharing.
Go renew old workplace friendships.

[15:06] ---

Can I ask one thing?

[15:08] ---

What is it?

[15:10] ---

Assuming I did shoot her...

[15:13] ---

...why didn't you use my
Ghost infiltration key to stop me?

[15:19] ---

I can't answer hypothetical questions.

[15:23] ---

I see.

[15:26] ---

This is Dr. Zhinzhee Bekka Arr Thied,
the one the Major killed.

[15:30] ---

She's Qhardi, but she graduated from Kuzan Royal University as valedictorian.

[15:34] ---

A big player in Kuzan water importation since the provisional government days.

[15:39] ---

But she supported terrorism when she realized the world would forsake her people, eh?

[15:45] ---

She's smart and she's got motive, but she's not a hacker.

[15:48] ---

Someone else packaged this.

[15:51] ---

What about the girl we captured?

[15:55] ---

Her name's Emma Tsuda.
A 17-year-old war orphan.

[15:58] ---

She makes hit cyberbrain games, which she copyrights under the name "Tin Man."

[16:03] ---

"Tin Man"... As in *The Wizard of Oz*?

[16:06] ---

What's *that*?

[16:08] ---

--In spite of everything, I still believe
--Supposing she's a teenage super-hacker, how does she fit in?

[16:13] ---

--that people are really good at heart.
--Don't tell me she's the one you're after?

[16:15] ---

--I wish to go on living even after my death.
--I'll know when I dive into her Ghost.

[16:19] ---

Ishikawa, stay on the virus and the girl.
Saito, you go to Section 9.

[16:23] ---

Paz and Borma, you release the bait.

[16:26] ---

Batou, Togusa, and I will escort the girl.

[16:29] ---

We're starting the second round.

[16:32] ---

Suggestion for you,
Miss "Hothead Who Charges In Blind."

[16:37] ---

How about I become team leader
and lead us in a sensible retreat?

[16:42] ---

Brave thing to say in my cyberbrain space.

[16:48] ---

Step outside and let's fight!

[16:51] ---

Whoa, knock it off, you guys!

[17:20] ---

He's finally on the move.

[17:22] ---

Thought I'd die of boredom!

[17:32] ---

It might be cool if we could ride in you.

[17:34] ---

The Major requested a personnel transport
shaft from the Maintenance Department!

[17:38] ---

Will we pilot you from inside?

[17:41] ---

Isn't that our mobile arsenal?
Where would the weapons go?

[17:45] ---

We can just resupply each other.
If we armed this guy, he could be our backup.

[17:51] ---

Backup, eh?

[17:53] ---

Why are we using an outdated Logistics model?

[17:56] ---

Ape-Face couldn't get the budget the
Major wanted, so he gave us these bots.

[18:01] ---

Neurochip-type AIs are hard
to hack or infect, anyway.

[18:05] ---

So basically, it was us or the junkyard?

[18:08] ---

What? Not good enough for the
ex-cop still wearing a *necktie*?

[18:14] ---

My late father said looking
classy shows faith in yourself.

[18:19] ---

Watching you, ex-Ranger, I see what he meant.

[18:23] ---

Bold words, kid.

[18:29] ---

Mr. Batou suggested modifying us
so people could ride us!

[18:33] ---

I think it's a really great idea!
What do you think, Major?

[18:38] ---

Don't talk nonsense. I hate machines
who pretend to have personalities.

[18:46] ---

She's here.

[19:01] ---

Did you hack my line to
deliberately get yourself caught?

[19:05] ---

What is "Fire-Starter"?
Is it really the name of a hacker?

[19:10] ---

Intelligence wants you. Military courts
don't do plea bargains, you know.

[19:19] ---

I smell seawater.

[19:22] ---

We aren't even allowed near the sea.

[19:26] ---

Programmers are like weapons:
We're forbidden by law from moving freely.

[19:32] ---

So you are the group's hacker.
What are you after?

[19:35] ---

Long ago, glassblowers had no freedom,
because glasswork funded the state.

[19:42] ---

If they left the country, they were blinded first.

[19:46] ---

You're a refugee?
That's why you started a massacre?

[19:52] ---

Do you think cyberbrains make people happy?

[20:00] ---

Are your memories trustworthy?
Or were they planted by someone?

[20:06] ---

When micromachine-based cyberization
came to pass, experts worldwide warned us:

[20:13] ---

"False memories will be used to commit crimes."

[20:17] ---

Every organization wants
that technology. My technology.

[20:21] ---

You mean you successfully
made memory-manipulation tech?

[20:25] ---

Your memories might even be...

[20:31] ---

I'm diving right here, right now!

[20:34] ---

Saw *that* coming.

[20:36] ---

We don't know what this virus is.
What if you get infected?

[20:41] ---

I'll blow it away, and her cyberbrain with it.

[20:43] ---

A hacker who commits mass murder
just to escape deserves assassination.

[20:49] ---

During your dive?!

[20:51] ---

Your cyber warfare style is twisted.

[20:53] ---

I prefer the term "super-wizard-class."

[20:56] ---

"Wizard"... Magician.
Magician who can't go home...

[21:02] ---

I'm diving straight in through her line.

[21:04] ---

Uh-huh, ignore protocol.

[21:07] ---

Hey, something's weird.

[21:12] ---

You're being hacked!
They're doing it through her cyberbrain!

[21:16] ---

What's going on? This isn't just backfire!

[21:20] ---

Emma... Danger... Emma...

[21:28] ---

You...

[21:39] ---

Major!

[21:44] ---

I'm sorry, Emma... I'm sorry.

[21:48] ---

It's okay. I wanted this.

[21:52] ---

Don't cry, Brinda.

[21:56] ---

There are two Ghosts in there?

[22:09] ---

I heard about Section 9's meddling.

[22:12] ---

You couldn't have shot her before she started blabbing about asylum?

[22:16] ---

That shooting is currently under investigation, Deputy Director Amagata.

[22:20] ---

I can imagine the profound effects this incident will have

[22:25] ---

on the Next-Generation Weapons Review Committee you serve on.

[22:30] ---

The year-end industry fair has been cancelled.

[22:33] ---

And thanks to pressure from the Ministry of Foreign Affairs,

[22:34] ---

we won't be unveiling our prototype weapons, either.

[22:38] ---

It's shaking the foundations of the company.

[22:41] ---

I hear you're pressing for large-scale water sales even after Dr. Thied's death.

[22:46] ---

I have a duty to fulfill my contract.

[22:49] ---

And effective use of resources is key for an international company.

[22:54] ---

There are some out there who can't even secure drinking water.

[22:57] ---

If you just want to criticize my economics, I'm going back to work.

[23:09] ---

You're not cut out for government work.

[23:12] ---

Start an NPO and go live
in some refugee camp.

[23:21] ---

He's annoying.

[23:22] ---

He's a classic ex-politician, and he owes
me one from my intelligence days.

[23:27] ---

Which means he's a reliable source.

[23:31] ---

NPOs, camps... and Foreign Affairs?

[23:35] ---

The council on weapons development!

[23:38] ---

Was that the objective behind the
cyberterrorism against Harimadara?

[23:42] ---

Lately there's a debate about
whether next-gen weapons

[23:43] ---

should be produced domestically
or developed abroad.

[23:48] ---

The overseas faction'd be thrilled if
a domestic manufacturer got attacked.

[23:53] ---

Here we go: an NPO that
"treats cyberization disorders."

[23:57] ---

They disseminated cyberization
and learning devices

[24:00] ---

in refugee camps in Kuzan during the war.

[24:03] ---

And domestically?

[24:04] ---

Got a hit on that girl in the
same NPO's treatment records.

[24:09] ---

Cyberization rejection syndrome.

[24:11] ---

Apparently she ran away

[24:13] ---

from a war orphan facility because

she rejected being cyberized.

[24:16] ---

Not wanting a cyberbrain means you're sick?

[24:19] ---

The white paper on cyberization
the MHLW released after the war

[24:22] ---

classifies it with anorexia.

[24:25] ---

That's news to me.

[24:27] ---

The cyberization business
is insanely big money.

[24:31] ---

Pretty predictable that people who
don't want it get treated as sick.

[24:36] ---

Could she be a genuine multiple personality?

[24:39] ---

The prevailing theory is that
personalities split but Ghosts don't.

[24:44] ---

The issue is, what did that NPO

[24:46] ---

have to do with a business deal
motivated by military development?

[24:51] ---

Go at the military-industrial complex
from both ends: soldiers and companies.

[25:06] ---

It's me. The others got caught.

[25:13] ---

Don't worry, you'll see them in the afterlife.

[25:22] ---

Hello!

[25:23] ---

Y-You a cop?

[25:29] ---

I-I prepared a confession.
Let me call my lawyer--

[25:34] ---

You're not getting that chance.

[25:37] ---

You killed our bait, so you're
gonna tell us everything.

[25:49] ---

Started to miss your old home?

[25:54] ---

I'm only here to bring in
your witness, Lt. Col. Kurutsu.

[25:57] ---

Tsumugi is standing by. Dive if you want to.

[26:02] ---

Assuming she has a Ghost, that is.

[26:04] ---

What do you mean?

[26:06] ---

I'm stepping out.

[26:08] ---

As a member of the committee, I need to
be at Harimadara's product inspection.

[26:12] ---

Still obsessed with getting promoted?

[26:15] ---

It's something you ran away without doing.

[26:44] ---

Nice to see you, Kusanagi.

[26:46] ---

I didn't think we'd have another
chance to work with you.

[26:49] ---

Are these your men?

[26:51] ---

Yes. Batou and Togusa.

[26:53] ---

This is Tsumugi Dokuro.
They're both cyber warfare tactical officers.

[26:58] ---

"Both"? Are they sharing a body?

[27:02] ---

She says they're two identical
twins in one conjoined body.

[27:05] ---

I dunno how they move.

[27:08] ---

The world's full of surprises.

[27:13] ---

Let's get started.

[27:24] ---

So, only the body came back.

[27:27] ---

What do you mean?

[27:28] ---

She's a technical officer in

Lt. Col. Kurutsu's command.

[27:32] ---

She was investigating a hacker with
a special neurochip-type cyberbrain.

[27:37] ---

He's known as "Scarecrow,"

[27:39] ---

and he's a suspect in the
terrorist attack on Harimadara.

[27:42] ---

Another Oz character?

[27:45] ---

Huh?

[27:47] ---

Our conclusion is that he's a
special spy based on postwar tech.

[27:52] ---

Emma was the one who reasoned it out.

[27:55] ---

She hypothesized a hacker
with the same disorder she had.

[27:58] ---

Someone who had to incrementally
replace his brain with neurochips

[28:01] ---

and prosthetize his body to survive.

[28:03] ---

She had that disorder?

[28:06] ---

Personality attenuates, and selfhood can't
be retained without auxiliary cyberbrains.

[28:11] ---

Emma transformed her impairment into
her signature trait, as did Scarecrow.

[28:16] ---

Emma regularly used advanced
cyberization to structure her selfhood,

[28:20] ---

but Scarecrow is different.

[28:22] ---

To compensate for his attenuated personality,
he dubs the Ghosts of others,

[28:25] ---

steals their bodies,
and assumes their identities.

[28:28] ---

Like the scarecrow who can't think

inserting a false brain into his head.

[28:32] ---

Seriously?

[28:33] ---

In other words, this is...

[28:35] ---

The body is Emma's, but it's
being operated by a man's brain

[28:40] ---

which is only one-third the normal size
and cyberized with neurochips.

[28:44] ---

So what I dived into was
the girl's dubbed Ghost.

[28:49] ---

What happened to her brain?

[28:52] ---

Ghost Dubbing would've degraded it.

[28:54] ---

It's either in the trash or
sliced up in his research lab.

[28:57] ---

That's awful...

[29:00] ---

Poor Emma. I'm sorry.

[29:03] ---

It's okay, Junior. Don't be afraid.

[29:06] ---

I know the lions will come.
The people with courage...

[29:10] ---

Who are you? Tell me who you work for.

[29:13] ---

I am a scarecrow. My brain is fading away.

[29:17] ---

I am tin. My heart is fading away.

[29:20] ---

Is that Emma talking, or her dubbed Ghost?

[29:25] ---

Tin Girl, give me the scarecrow man's name.

[29:31] ---

His name is Brinda Jr. Please, don't blame him.

[29:38] ---

Got a hit at a postwar nursing home!
And the same NPO is involved with it.

[29:43] ---

Brinda Jr., age 32.

[29:45] ---

After he was cyberized, he became an accountant at an employment agency.

[29:49] ---

His personality's thin,

[29:50] ---

but he memorized a 200-digit number in two seconds for an IQ test.

[29:54] ---

That's textbook for someone with special cognitive abilities.

[29:57] ---

Find out which organization set him up as a hacker.

[30:00] ---

Roger.

[30:02] ---

I'm diving into that man's Ghost.

[30:05] ---

There are only a handful of proven double Ghosts in existence.

[30:09] ---

We don't know the dangers.

[30:11] ---

I want to know which Ghost has motive.

[30:14] ---

You're doubting Emma? She's the victim here.

[30:17] ---

Then I'll confirm that.

[30:19] ---

Batou, be my backup in case they back-hack me.

[30:23] ---

Two against two, eh?

[30:30] ---

Togusa. Get all the records copied.

[30:33] ---

Roger. Oh, here...

Sorry, it's a call from my dad.

[30:39] ---

Hey Dad, it's been a while. Yeah.

[30:42] ---

Batou! Restrain Togusa!

[30:45] ---

Got it. I'll become the Lion.

[30:53] ---

A Mateba, *still*?

[30:57] ---

Don't move!

[31:10] ---

Major!

[31:12] ---

Let's go.

[31:15] ---

This is crazy! I found a Starter log on his comm--it's the virus!

[31:21] ---

He must have kept the virus inactive within his neurochips.

[31:25] ---

His infiltration was unexpectedly quick.

[31:27] ---

So, it combines victims' memories of past hostility with objects in front of them

[31:31] ---

to plant instantaneous false memories?

[32:04] ---

I can get deadly, right?

[32:06] ---

That was your last breath if you don't.

[32:10] ---

Don't underestimate me!

[32:16] ---

The scarecrow is the virus's host and Togusa's brain is the package, right?

[32:20] ---

Yep. But the infection route's disturbingly selective.

[32:23] ---

Only people around you are being infected.

[32:28] ---

Does that mean the onset can be regulated?

[32:31] ---

That'd be impossible without a third party to switch it on.

[32:35] ---

Which I guess means it's a virus whose damage can be controlled.

[32:39] ---

Then it's military.

Reanalyze yesterday's infection data.

[32:43] ---

We don't want to chase the virus; we want to chase the enemy in possession of it.

[32:47] ---

I wish to go on living even after my death.

[32:50] ---

Hidden data?

[32:52] ---

For these 620 reasons, we oppose
cyberization without free choice.

[32:59] ---

Reason: We submit that
software within the cyberbrain

[33:02] ---

is vulnerable to third-party tampering.

[33:07] ---

Reason: Electronic alteration
of memory causes abnormalities

[33:12] ---

in the totality of our independent
will referred to as the "Ghost."

[33:18] ---

Do you actually think a world without
infection and infiltration is possible?!

[33:25] ---

Tsumugi! You alive?

[33:27] ---

I'm running a sim of the
scarecrow's brain. Help me.

[33:30] ---

You have Emma Tsuda's Ghost infiltration key,
don't you? Make me a backdoor.

[33:34] ---

I see, you're going to use
Scarecrow's cyberbrain structure

[33:38] ---

to approximate a vaccine?

[33:53] ---

Reason: There are currently seventeen
possible ways to alter our memories.

[33:59] ---

Shit!

[34:01] ---

Major! Why won't you use my
Ghost infiltration key to stop this?!

[34:05] ---

It's no use. Brinda won't let her.

[34:09] ---

I will become anyone. I've inputted
and erased many Ghosts.

[34:14] ---

I disappeared, too... Who am I?

[34:18] ---

Was Unit 501 a target, too?

Aren't you a victim after all?!

[34:23] ---

There was no other way.

[34:26] ---

What are you after?

[34:42] ---

Don't disappear, Emma.

[34:48] ---

Let's go on living after our deaths, together.

[34:55] ---

They're here.

[35:04] ---

An attack barrier!

[35:07] ---

Major!

[35:09] ---

Colonel!

[35:11] ---

They fought each other with attack barriers.

One of them got forwarded.

[35:15] ---

I can't believe it was stronger than ours...

[35:18] ---

You were infiltrated for a moment.

[35:21] ---

Delete all relevant operational
headquarters from the cyberbrain Net.

[35:24] ---

Go after Brinda. There's nothing left to do here.

[35:31] ---

Damn stray dog...

[35:41] ---

Looks like we pulled it off.

[35:43] ---

The host and Starter are still active.

[36:02] ---

We can see the ocean, Emma.

[36:06] ---

This creeps even me out, Major.

[36:09] ---

Report.

[36:10] ---

Col. Hozumi from Army intelligence
was the one to recruit Brinda Jr.

[36:15] ---

"Scarecrow" is an op cooked up
by their old Investigations Section

[36:18] ---

during a period when they were
working on Ghost Dub devices.

[36:22] ---

Hozumi got on the Next-Gen Weapons
Review Committee through Foreign Affairs.

[36:27] ---

But she wasn't there long,
and Kurutsu of Unit 501 took her seat

[36:33] ---

at Vice-Minister Kitahara's recommendation.

[36:36] ---

Unit 501 got a hold on Hozumi
through military musical chairs, eh?

[36:41] ---

Reason: We can prove
that false memories

[36:45] ---

compel us to commit murder, suicide,

[36:49] ---

--and other criminal acts.
--Which one built the pod?

[36:53] ---

Unknown. But Army intelligence decided to
rally by interfering with the Review Committee.

[36:59] ---

I'd guess that somewhere in there,
the two hackers became aware of each other.

[37:03] ---

The attack on Harimadara is the connection?

[37:06] ---

There's no evidence they did it.

[37:09] ---

But Hozumi is in the overseas
weapons development faction,

[37:13] ---

and Harimadara's a domestic faction stronghold.

[37:15] ---

Who shot our bait?

[37:17] ---

A Kuzan water cartel hit man.
Hozumi's playing with serious fire.

[37:24] ---

She used the pretext of wartime industry

[37:26] ---

to interfere in Kuzan's affairs while
she was stationed there during the war.

[37:30] ---

If she can't subdue the domestic faction
and give the cartel the profits she promised,

[37:34] ---

it'll retaliate against her.

[37:37] ---

Starter analysis results?

[37:39] ---

Couldn't pin down the trigger,
but I got my answer

[37:41] ---

from the fact that we couldn't find
the infection route into the building

[37:44] ---

even though Section 9 had domination over it.

[37:49] ---

It was a C4ISR network.

[37:51] ---

A military communications system.

[37:54] ---

Things are starting to come clear.

[37:56] ---

Col. Hozumi's the one
who activated Starter

[37:58] ---

and patched the virus through
to infect the VIP room's security.

[38:03] ---

She was after the woman the guard shot.

[38:05] ---

Senior Vice-Minister Kitahara,
who's with the domestic faction.

[38:09] ---

That massacre was a
smokescreen for one murder?!

[38:12] ---

Guess she's a born war-lover.

[38:14] ---

Why snipe Tin Girl?

[38:16] ---

That was a bluff.

[38:17] ---

She must've wanted to get rid of us
and get Tin Girl safely to the 501.

[38:22] ---

So her little visit to Section 9
was a smokescreen, too?

[38:26] ---

She backed down so easily because
she was after Unit 501 from the start.

[38:30] ---

So she could set up anti-cyberbrainist
Emma Tsuda as the massacre's ringleader.

[38:35] ---

Harimadara, the Vice-Minister, the 501...
She had a threefold plan to take them all out!

[38:41] ---

What about the Ghost of
the girl who got dubbed?

[38:43] ---

If she does have her own will,
why'd she knowingly let Hozumi use her?

[38:49] ---

Just from the circumstances, the scarecrow
is the one you've been after.

[38:54] ---

He didn't necessarily write the virus.
Hozumi said there was a broker.

[38:59] ---

If she told the truth,
someone out there made and sold it.

[39:02] ---

That's who I'm after.

[39:04] ---

This is all speculation. Right now,
there's only one way for us to get proof.

[39:10] ---

I assume you have Togusa's location.
We'll meet en route.

[39:13] ---

We're going to capture both Ghosts--
the scarecrow's, and the girl's.

[39:18] ---

Togusa's the problem.

[39:20] ---

Blowing a married teammate's
brains out ain't my job.

[39:24] ---

We know for sure this infection
plants false memories, right?

[39:28] ---

You saw him talking to his dead father.

[39:31] ---

There should be a shared form.

[39:33] ---

I'll get infected, so you ID it and
version up your makeshift vaccine.

[39:38] ---

You want to mirror your own brain?

[39:39] ---

Worst case scenario, blow my brains out.

[39:43] ---

So that's *my* job?

[39:45] ---

If you don't like it, make me the leader.

[39:48] ---

A checkpoint?

[39:51] ---

You're on the wanted list
as a suspected terrorist!

[39:54] ---

Shit, it's Section 9! The ape
used to be in Army intelligence.

[39:58] ---

He cut a deal with Hozumi, and he's framing us!

[40:01] ---

She may just want us to think so.
I'll send Section 9 our intel.

[40:06] ---

After all this, you're still relying on him?!

[40:08] ---

--No.
--Why, then?!

[40:11] ---

My Ghost is whispering that I should do it.

[40:30] ---

Wait! Where are you going?!

[40:35] ---

Stop!

[40:38] ---

We promised we'd go far away.

[40:47] ---

Goodbye.

[41:10] ---

I released the package!

[41:13] ---

I'm going on ahead.

[41:15] ---

I told you to shoot if things went south!

Take a damn gun with you...

[41:22] ---

Major...

[41:27] ---

She's in pieces!

[41:28] ---

If she's a neurochip version, she's still alive.

[41:34] ---

We'll go on living.

[41:46] ---

It's a Ghost Dub, not a transfer?!

[41:59] ---

That's a Harimadara prototype!

[42:04] ---

Major!

[42:05] ---

Two Ghosts have been dubbed into that thing.

[42:08] ---

We're going to stop it! Logicomas,
give me everything you've got!

[42:11] ---

Yes, sir!

[42:15] ---

Where the hell would they
abandon their own lives to go?

[42:20] ---

The ocean.

[42:22] ---

Huh?

[42:23] ---

They're not going anywhere! This ends here!

[43:12] ---

Next-gen weapon or not, its brains are rookies.

[43:15] ---

Aim for the eyes and legs,
and it's a piece of cake.

[43:31] ---

For real?!

[44:22] ---

Got you now!

[44:35] ---

What's that?

[44:36] ---

It's Army intelligence! The bastards
requested an artillery strike!

[44:46] ---

You've cut off your sensory system?!

[44:49] ---

Crap!

[44:59] ---

You discarded intensity regions...

[45:02] ---

Recognition systems, memory fields,
the Net that maintains your architecture...

[45:28] ---

You even jettisoned your own Ghost!

[45:30] ---

You want a life you've
stripped all meaning from?!

[46:49] ---

Goodbye.

[47:19] ---

It's over.

[47:20] ---

Return to base. We're going
to Kuzan, by way of Benares.

[47:26] ---

The world's cyber economy has only just begun.

[47:30] ---

I'll pay whatever it takes
to reconcile with the cartel--

[47:45] ---

On your knees, hands in the air!

[47:48] ---

Oh, the wanted poster. Told you so.

[48:00] ---

You're just like that Section 9 chief.

[48:02] ---

Never happy unless you're
digging up what's dead and buried.

[48:07] ---

It's something you ran away without doing.

[48:12] ---

Nothing's going to change, Kusanagi.

[48:16] ---

We're an independent offensive unit.

[48:19] ---

We stand independent of the system,

[48:20] ---

and we have truly discrete
personalities that don't get packaged.

[48:25] ---

When we're officially approved

as top priority, we'll root out

[48:28] ---

all the sorry bastards who conspire
because they're afraid of a scandal.

[48:35] ---

And you count me as one of them?

[48:39] ---

I never changed your channel. Contact me
whenever you want to come home.

[48:59] ---

You're free to go. We voided the
wanted notice Col. Hozumi put out.

[49:03] ---

Vice-Minister of Defense Kitahara
wants to thank you.

[49:08] ---

Is that some sort of joke?

[49:10] ---

A political one.

[49:12] ---

Section 9 just went through
Col. Hozumi's possessions

[49:16] ---

and confiscated a Ghost Dub device
and an outline of the Scarecrow op.

[49:20] ---

They couldn't arrest her, though.

[49:22] ---

No--but then she confessed.

[49:29] ---

Her chopper was shot down
with Kuzan weapons.

[49:34] ---

She's afraid enough of the cartel's revenge

[49:37] ---

to request protective
custody and a plea bargain.

[49:40] ---

So she'll get off scot-free.

[49:42] ---

I'll make sure she doesn't.

[49:43] ---

The NPO she worked with is a front
for dirty cyberbrain business.

[49:48] ---

Not only that, we've detected Starter
in her cyberbrain, just like your intel said.

[49:54] ---

She got a lot of people injured or killed,
and I'll make her pay for that--

[49:58] ---

even if I can't take her to court yet.

[50:02] ---

Where did she get the virus?

[50:04] ---

Through a broker, she says. She claims
to know nothing about its author.

[50:09] ---

I see.

[50:11] ---

Was it really the cartel
who tried to kill Hozumi?

[50:15] ---

Even if it was someone who wanted
to prevent us from investigating her,

[50:19] ---

I'm sure any trace of them is long gone.

[50:34] ---

Major.

[50:36] ---

All of you came? I didn't know
I had such admirable subordinates.

[50:41] ---

You could've been attacked while in custody.

[50:45] ---

We've been keeping an eye on all
the suspicious characters who came by.

[50:49] ---

One more thing. I told the
Minister of Home Affairs

[50:52] ---

that your team contributed
to deterring the virus.

[50:56] ---

Use your vaunted cyberbrain to read
Public Security Commission report N2077.

[51:01] ---

As of tomorrow, you get special authority.

[51:05] ---

Without official oversight.

[51:08] ---

This case isn't over.

[51:10] ---

Investigate the high-level hacking

virus and any organizations involved,

[51:15] ---

and plan to attend plenty
of funerals along the way.

[51:18] ---

I shot Thied.

[51:20] ---

You must have had a hunch that an
intelligence bigwig was behind this,

[51:23] ---

meaning you would've wanted
an intel advantage at any cost.

[51:26] ---

So why didn't you stop me?!

[51:29] ---

Because I don't have
your Ghost infiltration key.

[51:36] ---

No organization will ever have it.

[51:40] ---

I promised your late commander that.

[52:08] ---

Bottom line, all we figured out
was that someone out there

[52:11] ---

used a couple of anti-cyberbrainist hackers
and a miserable water company chick.

[52:18] ---

We may be looking for a crime
worth sacrificing lives over,

[52:21] ---

but all we have are money-mad war profiteers

[52:24] ---

and a man and girl obsessed
with casting things away.

[52:27] ---

For now, that is.

[52:30] ---

Which one had agency, the man or the girl?
Did they even have real will?

[52:39] ---

When they blocked my infiltration, at least.

[52:43] ---

But they fled with nowhere to go,
then had to transfer into that weapon.

[52:50] ---

That think-tank's cyberbrain

had a massive output system.

[52:55] ---

Hmm?

[52:56] ---

What if the reason they cast away
what made them themselves

[52:59] ---

was to output the last thing left into the Net?

[53:04] ---

You think that's where they were going?

[53:06] ---

Pouring the last shreds of their Ghosts
into the Net... Is that even possible?

[53:12] ---

It's been researched,
but it's impossible to prove.

[53:18] ---

But in the moment their Ghosts were lost,
I got the feeling they'd fused.

[53:23] ---

That two lives had become one...

[53:26] ---

That isn't like you. Ghosts are the
most independent things in this world.

[53:31] ---

Even the ones being controlled are
fundamentally, eternally standalones.

[53:36] ---

Like our squad, yeah?

[53:41] ---

Yeah.

[53:43] ---

Well? The floaters are all ready.
I got a set of two.

[53:48] ---

Even someone with a
titanium skull wouldn't drown.

[53:51] ---

You seriously want to swim
in the ocean in midwinter?

[53:54] ---

Gotta shake off those
memories of almost drowning.

[53:57] ---

Plus it ain't too often I get
to see you in a swimsuit.

[54:00] ---

That's your real goal?

[54:01] ---

--Huh?

--Unbelievable.

[54:03] ---

No, no! I'm doing this all for you!

[54:09] ---

I'll take a rain check.

[54:11] ---

I'm telling you, you got it all wrong!

[54:45] ---

Wavering sorrow and hatred

[54:51] ---

It all dims over time

[54:57] ---

Creaky (spirits)

[55:02] ---

We're taken, we're taken away

[55:08] ---

Away

[55:11] ---

Broken-off memory freezes in the sky

[55:18] ---

This heart rent asunder

[55:23] ---

Splitting in two (splitting)

[55:28] ---

We're making, we're making our way

[55:35] ---

Nowhere

[55:36] ---

We split in two (slipping)

[55:41] ---

We're slipping, we're slipping away

[55:48] ---

No way home...

[55:58] ---

(Ghosts...)

[56:16] ---

Broken (spirits)

[56:21] ---

We're breaking, we're breaking away

[56:28] ---

Away

[56:30] ---

Vanishing (slipping)

[56:34] ---

We're going, we're going insane

[56:41] ---

No way...

[56:44] ---

Severed souls sleep

[56:50] ---

Unable to dream

[56:56] ---

Wandering (spirits)

[57:01] ---

We're calling, we're calling your name

[57:07] ---

Your name

[57:09] ---

We split in two (slipping)

[57:14] ---

We're sleeping while slipping away

[57:21] ---

No way home...

[57:31] ---

(Ghosts... left to roam...)

[57:44] ---

(Lost... no way home...)

[57:57] ---

(Ghosts... left to roam...)

[58:07] ---

(Lost... ghosts... no way home)

[58:23] ---

(Ghosts...)

Revision #1

Created 2026-06-21 09:49:35 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:49:36 UTC by whimsee